

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

19 MARS 1963.

**Projet de loi modifiant la loi du 28 février 1882
sur la chasse.**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a pour objet d'apporter à la loi sur la chasse quelques assouplissements rendus nécessaires par les changements qui se sont produits dans les usages cynégétiques du pays depuis la promulgation de l'actuelle loi sur la chasse de 1882.

Les explications qui suivent précisent la portée des dispositions nouvelles et en fournissent la justification.

*
**

Article premier.

Les pouvoirs attribués au Ministre par l'alinéa 1^{er} de l'article 1^{er} de la loi sur la chasse du 28 février 1882 ont donné lieu à de nombreuses discussions, notamment en ce qui concerne les dates d'ouverture ou de fermeture de la chasse aux différentes catégories de gibiers et modes de chasse.

Le mot « Gouvernement » mentionné à l'article 1^{er} de la loi sur la chasse a toujours été interprété comme visant le Ministre.

Afin de mieux préciser les pouvoirs accordés, il s'indique opportun d'apporter des modifications dans la rédaction dudit article 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Article 2.

Comme à l'article 1^{er}, le mot « Gouvernement » est à remplacer par « Ministre de l'Agriculture » dans les différents articles repris à l'article 2 du projet.

R. A 6474.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1962-1963.

19 MAART 1963.

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van
28 februari 1882 op de jacht.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Onderhavig wetsontwerp heeft voor doel de wet op de jacht enigszins te versoepelen, dit ingevolge de wijzigingen die zich voordeden in 's lands jachtgebruiken sinds de afkondiging van de huidige wet op de jacht van 1882.

De hiernavolgende uitleg licht de draagwijdte van de nieuwe bepalingen toe en is er een rechtvaardiging van.

*
**

Artikel één.

De macht, verleend aan de Minister door het eerste lid van artikel 1 van de wet op de jacht van 28 februari 1882, gaf aanleiding tot tal van discussies, inzonderheid voor wat betreft de data van opening en sluiting van de jacht voor de verschillende categorieën wild en de wijzen van jagen.

Het woord « Regering », vermeld in artikel 1 van de jachtwet, werd altijd geïnterpreteerd als betrekking hebbend op de Minister.

Ten einde beter de toegekende macht te omlijnen, blijkt het aangewezen de tekst van het eerste lid van dit artikel 1 te wijzigen.

Artikel 2.

Evenals in artikel 1, wordt het woord « Regering » in de verschillende artikelen, opgenomen in artikel 2 van het ontwerp, vervangen door « Minister van Landbouw ».

R. A 6474.

Articles 3 et 4.

La jurisprudence est constante pour donner au ramier la qualification de gibier, puisqu'il est un animal sauvage que l'on a l'habitude de chasser.

La légalité de la réglementation actuelle visant la chasse et la destruction du pigeon ramier, inscrite dans l'article 6 de l'arrêté royal du 12 septembre 1956 relatif à la protection des oiseaux insectivores, peut donc être contestée.

Les Pandectes belges (V^o Chasse) ont déjà fait état de cette anomalie. Le Conseil d'Etat, de son côté, l'a également fait remarquer dans un avis du 1^{er} août 1956.

Il importe donc de réglementer la chasse au pigeon ramier dans l'arrêté annuel fixant les époques d'ouverture et de fermeture de la chasse.

De plus, en différentes régions du pays et à certaines époques, le pigeon ramier occasionne des dégâts d'une importance telle que l'on devrait pouvoir recourir à sa destruction, notamment par le tir au moyen du fusil sans permis de port d'armes, comme c'est le cas pour le lapin et le sanglier. Mais la législation actuelle ne comporte aucune disposition à cet effet. Il est donc nécessaire de donner au Ministre la faculté d'autoriser soit individuellement, soit d'une façon générale, ou d'ordonner la destruction du pigeon ramier quand et où le besoin s'en fait sentir, notamment par l'occupant ou des personnes autres que le chasseur.

Ce but pourra être atteint en insérant un nouvel article 6^{ter} et en complétant l'article 7^{ter} de la loi du 28 février 1882.

Article 5.

Si les pouvoirs attribués au Ministre pouvaient être considérés comme limités en certains domaines, ils le sont certainement — la jurisprudence est constante — en matière d'utilisation de certains projectiles et de certains engins, dispositifs et procédés en vue de l'exercice de la chasse.

Une réglementation paraît indispensable pour éviter les accidents qui pourraient résulter de l'emploi de certains projectiles. Elle devrait aussi viser l'emploi normal de certains engins, dispositifs ou procédés.

Cette réglementation devant avoir un caractère général, et une portée permanente, il est souhaitable de laisser au Roi le pouvoir d'édicter les mesures qui s'imposent.

De plus, il convient de prévoir pour les infractions, aux dispositions prises en application de cet article les peines édictées par l'article 8, alinéa premier, de la loi de 1882.

Pour le Ministre de l'Agriculture, absent.

Le Ministre des Finances,

Artikelen 3 en 4.

De rechtspraak is constant om de houtduif te kwalificeren als wild, vermits zij een in het wild levend dier is waarop men gewoon is te jagen.

Men mag dus de wettelijkheid betwisten van de huidige reglementering betreffende de jacht op en de vernieling van de houtduif, zoals die voorkomt in artikel 6 van het koninklijk besluit van 12 september 1956, betreffende de bescherming van de insectenetende vogels.

De « Pandectes Belges » (V^o Chasse) hebben reeds op deze onregelmatigheid gewezen. Ook de Raad van State toonde ze aan in zijn advies van 1 augustus 1956.

Het komt er dus op aan de jacht op de houtduif te reglementeren in het jaarlijks besluit houdende vaststelling van de tijdstippen van opening en sluiting der jacht.

Het gebeurt bovendien dat, in verschillende streken van het land en op zekere tijdstippen, de houtduif zulke belangrijke schade veroorzaakt dat men, zoals dit voor het konijn en voor het everzwijn het geval is, zou moeten gemachtigd zijn over te gaan tot de vernieling ervan bij middel van het geweer en zonder jachtverlof. In de huidige wetgeving komt echter geen enkele bepaling terzake voor. De Minister moet dus gemachtigd worden de vernieling van de houtduif toe te laten, hetzij aan individuele verzoekers, hetzij in 't algemeen, of deze voor te schrijven waar en wanneer zulks nodig blijkt, inzonderheid door andere personen dan de jagers.

Dit doel zal kunnen worden bereikt door het inlassen van een nieuw artikel 6^{ter} en door het aanvullen van artikel 7^{ter} van de wet van 28 februari 1882.

Artikel 5.

Indien de aan de Minister verleende macht mocht aangezien worden als beperkt op zekere gebieden, dan is dit zeker het geval — de rechtspraak is constant — wanneer het het gebruik betreft van zekere projectielen en van zekere jachttuigen, toestellen en methoden voor de uitoefening van de jacht.

Een reglementering blijkt onontbeerlijk te zijn met het oog op het voorkomen van ongevallen die het gevolg zouden kunnen zijn van het gebruik van zekere projectielen. Zij zou ook betrekking moeten hebben op het normale gebruik van zekere jachttuigen, toestellen of methoden.

Aangezien deze reglementering een algemeen karakter en een vaste draagwijdte moet hebben is het wenselijk het uitvaardigen en de nodige maatregelen aan de Koning over te laten.

Bovendien is het wenselijk voor de inbreuken op de beschikkingen getroffen in uitvoering van dit artikel de straffen op te leggen die door artikel 8, eerste lid, van de wet van 1882 voorgeschreven worden.

Voor de Minister van Landbouw, afwezig.

De Minister van Financiën,

**Projet de loi modifiant la loi du 28 février 1882
sur la chasse.**

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 février 1882 sur la chasse est remplacé par la disposition suivante :

« Le Ministre de l'Agriculture fixe, chaque année, pour chaque province ou partie de province, pour chaque espèce ou catégorie de gibier et pour chaque mode de chasse, les dates de l'ouverture et celles de la clôture de la chasse ».

ART. 2.

Dans l'article 6, alinéa 1^{er}, l'article 7, alinéa 9, et l'article 9, 3^e, de la même loi, le mot « Gouvernement » est remplacé par « Ministre de l'Agriculture ».

ART. 3.

Un article 6^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 6^{ter}. — Le pigeon ramier est considéré comme oiseau nuisible. L'usage d'armes à feu, sans permis de port d'armes de chasse, en vue de sa destruction par l'occupant est subordonné à l'autorisation mentionnée à l'article 7^{ter}. »

ART. 4.

L'article 7^{ter} de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7^{ter}. — Dans le cas où il serait constaté que la présence d'une trop grande quantité de lapins, de pigeons ramiers ou de sangliers nuit aux produits de la terre, le Ministre de l'Agriculture peut en autoriser la destruction. Il peut également l'ordonner en déterminant les conditions auxquelles l'exécution de cette mesure sera soumise; dans ce cas, il a le droit de disposer des animaux tués, à moins que le titulaire du droit de chasse ne se les réserve en se soumettant au paiement des frais de destruction. »

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van
28 februari 1882 op de jacht.**

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Minister van Landbouw is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 1, eerste lid, van de wet van 28 februari 1882 op de jacht, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Minister van Landbouw bepaalt elk jaar voor elke provincie of gedeelte van provincie, voor elke soort of categorie wild en voor elke jachtwijze, de data van opening en die van de sluiting van de jacht ».

ART. 2.

In artikel 6, eerste lid, artikel 7, 9^e lid en artikel 9, 3^e, van dezelfde wet, wordt het woord « Regering » vervangen door « Minister van Landbouw ».

ART. 3.

Een artikel 6^{ter}, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 6^{ter}. — Houtduiven worden als schadelijke vogels beschouwd. Het gebruik van vuurwapens, zonder jachtverlof voor de verdelging ervan door de gebruiker, vereist de in artikel 7^{ter} vermelde toestemming ».

ART. 4.

Artikel 7^{ter} van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 7^{ter}. — Indien blijkt dat de aanwezigheid van een te groot aantal konijnen, houtduiven of everzwijnen schadelijk is voor de veldvruchten, kan de Minister van Landbouw de verdelging daarvan toestaan. Ook kan hij deze uitroeiing bevelen, met bepaling van de voorwaarden waaraan de uitvoering van deze maatregel zal onderworpen zijn. In dit geval heeft hij het recht over de gedode dieren te beschikken, tenzij degene, die het jachtrecht heeft, deze wil behouden onder verplichting de kosten van verdelging te betalen.

ART. 5.

Un article 9bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 9bis. — Sans préjudice des dispositions de l'article 8, le Roi peut, dans chaque province ou partie de province, réglementer l'emploi des projectiles, engins, dispositifs ou procédés, en vue de l'exercice de la chasse.

Les infractions aux dispositions prises en exécution de l'alinéa qui précède sont punies conformément à l'article 8, alinéa premier. »

Donné à Bruxelles, le 15 mars 1963.

ART. 5.

Een artikel 9bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 9bis. — Onverminderd de bepalingen van artikel 8, kan de Koning in elke provincie of gedeelte van provincie, het gebruik reglementeren van projectielen, jachttuigen, toestellen of methoden, aangewend met het oog op de uitoefening van de jacht.

» De inbreuken op de in uitvoering van voorgaand lid getroffen beschikkingen worden bestraft overeenkomstig artikel 8, eerste lid ».

Gegeven te Brussel, 15 maart 1963.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Pour le Ministre de l'Agriculture, absent,

Le Ministre des Finances,

Van Koningswege :

Voor de Minister van Landbouw, afwezig,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 18 février 1963, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant la loi du 28 février 1882 sur la chasse », a donné le 25 février 1963 l'avis suivant :

Le projet de loi tend à apporter à la loi du 28 février 1882 sur la chasse les modifications suivantes :

1^o les lois de 1846 et de 1882 ont chargé le « Gouvernement » de prendre les mesures d'exécution; quel que soit le sens du mot « Gouvernement » dans la terminologie juridique belge, le législateur n'a cependant pas entendu enlever au Ministre les pouvoirs qu'il n'a cessé d'exercer depuis 1830.

Par souci de clarté, le projet substitue au mot « Gouvernement » les mots « Ministre de l'Agriculture » dans les cas où le terme « Gouvernement » doit être entendu dans le sens de « Ministre » (articles 1^{er} et 3 du projet).

2^o Il est ensuite précisé que le pouvoir de fixer les dates d'ouverture et de fermeture de la chasse peut être exercé pour chaque espèce ou catégorie de gibier et pour chaque mode de chasse (article 1^{er} du projet).

3^o Le Roi est chargé de réglementer l'emploi, en vue de l'exercice de la chasse, des projectiles, engins, dispositifs ou procédés, qui ne sont pas interdits en vertu de l'article 8 (article 2 du projet).

4^o Le projet tend enfin, en vue de la destruction des pigeons ramiers, à instaurer une réglementation analogue à celle qui est déjà inscrite dans la loi actuelle à propos de la destruction d'autres animaux nuisibles (article 4 du projet).

**

Observation préliminaire.

Le projet est présenté comme s'il existait de la loi du 28 février 1882 sur la chasse un texte légal dans les deux langues nationales; tel n'est cependant pas le cas.

Dans le court laps de temps dont il dispose, le Conseil d'Etat n'est pas en mesure de proposer un texte néerlandais complet de cette loi. Il y aurait lieu de remédier à cette carence.

Intitulé.

Il est d'usage de faire précéder l'intitulé des lois et arrêtés de leur date; il conviendrait donc de modifier l'intitulé néerlandais du projet de la manière suivante :

« *Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 28 februari 1882 op de jacht* ».

ARTICLE PREMIER.

La phrase liminaire de l'article 1^{er} serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

« L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 février 1882 sur la chasse est remplacé par la disposition suivante :

... (la suite comme au projet) ... ».

ART. 2.

L'article 2 du projet tend à insérer dans la loi sur la chasse un article 1^{er bis} prévoyant que le Roi peut réglementer l'emploi de projectiles, engins, dispositifs ou procédés, en vue de l'exercice de la chasse.

Sont visés ici, par opposition à l'article 8, les projectiles, engins, dispositifs ou procédés dont la loi autorise expressément ou implicitement l'emploi par le fait même qu'elle autorise la chasse.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18^e februari 1963 door de Minister van Landbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet op de jacht van 28 februari 1882 », heeft de 25^e februari 1963 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp van wet strekt ertoe aan de wet op de jacht van 28 februari 1882 volgende wijzigingen te brengen :

1^o De wetten van 1846 en van 1882 hebben de « Regering » met het nemen van uitvoeringsmaatregelen belast; welke ook de betekenis zij die in de Belgische rechtstaal aan het woord « Regering » dient gehecht, heeft de wetgever nochtans niet de bedoeling gehad aan de Minister de macht te ontnemen welke hij sedert 1830 heeft uitgeoefend.

Met de bedoeling meer klaarheid te scheppen, wil het ontwerp in de bepaling waar het woord « Regering » als « Minister » moet worden verstaan, dit woord door « Minister van Landbouw » vervangen (artikelen 1 en 3 van het ontwerp).

2^o Verder wordt verduidelijkt dat de macht om de data van opening en sluiting van de jacht te bepalen voor elke soort of categorie wild en voor elke wijze van jacht afzonderlijk kan worden uitgeoefend (artikel 1 van het ontwerp).

3^o Aan de Koning wordt de taak opgedragen het gebruik van projectielen, jachttuigen, toestellen of methoden aangewend met het oog op de uitoefening van de jacht, en welke niet op grond van artikel 8 verboden zijn, te reglementeren (artikel 2 van het ontwerp).

4^o Eindelijk wil het ontwerp, met het oog op de uitroeiing van de houtduiven, een regeling invoeren welke analoog is aan die welke reeds in de bestaande wet in verband met de uitroeiing van andere schadelijke dieren voorkomt (artikel 4 van het ontwerp).

**

Voorafgaande opmerking.

Het ontwerp is voorgelegd alsof er van de wet op de jacht van 28 februari 1882 twee volwaardige teksten in beide landstalen bestonden; dit is echter niet het geval.

In de korte tijdsperiode waarover hij beschikt, is het de Raad van State onmogelijk een volledige Nederlandse tekst van deze wet voor te stellen. In die leemte zou moeten worden voorzien.

Opschrift.

Daar het gebruikelijk is het opschrift van wetten en besluiten door hun datum te laten voorafgaan, ware het opschrift van het ontwerp beter gesteld als volgt :

« *Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 28 februari 1882 op de jacht* ».

ARTIKEL ÉÉN.

De inleidende zin van artikel 1 ware beter gesteld als volgt :

« Artikel 1, eerste lid, van de wet van 28 februari 1882 op de jacht, wordt door de volgende bepaling vervangen :

... (verder zoals in het ontwerp) ... ».

ART. 2.

Artikel 2 van het ontwerp strekt ertoe in de wet op de jacht een artikel 1^{bis} in te voegen naar luid waarvan de Koning het gebruik van projectielen, jachttuigen, toestellen of methoden, aangewend met het oog op de uitoefening van de jacht, kan reglementeren.

Hier worden bedoeld, in tegenstelling met artikel 8, de projectielen, jachttuigen, toestellen of methoden die de wet uitdrukkelijk of impliciet toelaat door het feit zelf dat zij de jacht toelaat.

Pour mieux faire ressortir la portée de cette disposition, il serait préférable de l'insérer dans la loi comme article 9bis. La teneur de l'article 2 du projet devrait en conséquence être reportée à la fin de celui-ci et y faire l'objet d'un article 5.

Dans la version néerlandaise de la phrase liminaire, il y aurait en outre lieu de remplacer le mot « ingelast » par « ingevoegd ».

ART. 3.

A la suite de la modification de la place des dispositions contenues dans l'article précédent, l'article 3 du projet devient l'article 2.

ART. 4.

L'article 4 du projet étend au pigeon ramier, la réglementation que l'article 7ter de la loi instaure en vue de la destruction du lapin sauvage.

A cette fin il insère les mots « de pigeons ramiers » après les mots « de lapins » dans le texte de l'article actuellement en vigueur.

Si l'on veut toutefois édicter une réglementation inspirée de celles qui ont déjà été arrêtées pour d'autres animaux nuisibles, il serait nécessaire, pour éviter tout doute quant à la dispense du permis de chasse, d'insérer après l'article 3 du projet, devenu l'article 2, un article nouveau ainsi conçu :

« Article 3. — L'article 6bis de la même loi, inséré par la loi du 4 avril 1900 et modifié par la loi du 14 juillet 1961, est complété par la disposition suivante :

« Le pigeon ramier est considéré comme un oiseau nuisible. Il peut être procédé à sa destruction de la manière indiquée aux alinéas précédents ».

La Chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président; A. MAST et G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat; Madame J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.)
(get.) J. DE KOSTER.

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Agriculture.

Le 3 mars 1963.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

Om beter de draagwijdte van de bepaling tot uiting te doen komen, ware het verder verkieslijk deze bepaling als artikel 9bis in de wet in te voegen. De inhoud van artikel 2 van het ontwerp zou dan ook aan het einde van het ontwerp als artikel 5 moeten worden gerangschikt.

Eindelijk vervange men in de inleidende zin de term « ingelast » door « ingevoegd ».

ART. 3.

Ingevolge de wijziging in de rangschikking van voorgaand artikel moet artikel 3 van het ontwerp tot artikel 2 worden vernummerd.

ART. 4.

Artikel 4 van het ontwerp strekt ertoe de regeling, welke bij artikel 7ter van de wet met het oog op de uitroeiing van het wilde konijn is voorgeschreven, tot de houtduif uit te breiden.

Met dat doel wordt in de geldende redactie van dit artikel na het woord « konijnen » het woord « houtduiven » ingevoegd.

Indien men echter wenst een regeling te treffen, aangepast aan die welke voor andere schadelijke dieren werd getroffen, is het noodzakelijk, om alle twijfel betreffende de vrijstelling van jachtverlof te vermijden, na artikel 3 van het ontwerp, dat tot artikel 2 werd vernummerd, een nieuw artikel in te voegen, dat kan luiden als volgt :

« Artikel 3. — Artikel 6bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 april 1900 en gewijzigd bij de wet van 14 juli 1961, wordt aangevuld als volgt :

« Houtduiven worden als schadelijke vogels beschouwd. Zij mogen worden uitgeroeid op de wijze aangegeven in de voorgaande alinea's ».

De Kamer was samengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter; A. MAST en G. VAN BUNNEN, raadsheren van State; Mevrouw J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. GROMMEN, substituit.

De Voorzitter, — Le Président,

(s.)
(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Landbouw.

3 maart 1963.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.